● MORE VICIOUS THAN AIDS ●

The New PNEUMONIA

●世紀最厲害的病毒●

新肺炎病毒

●宣化上人講●孫果森⊙整理⊙

印造佛经佛像之十大利益

一　从前所作种种罪过。轻者立即消灭，重者亦得转轻。

二　常得吉神拥护，一切瘟疫、水火、寇盗、刀兵、牢狱之灾，悉皆不受。

三　夙生怨对，咸蒙法益，而得解脱，永免寻仇报复之苦。

四　夜叉恶鬼，不能侵犯，毒蛇饿虎，不能为害。

五　心得安慰，日无险事，夜无恶梦，颜色光泽，气力充盛，所作吉利。

六　至心奉法，虽无希求，自然衣食丰足，家庭和睦，福禄绵长。

七　所言所行，人天欢喜。任到何方，常为多众倾诚爱戴，恭敬礼拜。

八　愚者转智，病者转健，困者转亨，为妇女者，报谢之日，捷转男身。

九　永离恶道，受生善道。相貌端正，天资超越，福禄殊胜。

十　能为一切众生，种植善根。以众生心，作大福田，获无量胜果。所生之处，常得见佛闻法。直至慧宏开，六通亲证，速得成佛。

印造经像，既有如此殊胜功德，故凡遇〇祝寿〇贺喜〇免灾〇祈求〇忏悔〇荐拔之时，皆宜欢喜施舍，努力行之。

SIN HUAT PRESS (MELAKA) SDN. BHD. (366789U)
新發印務（馬六甲）有限公司
No. 10, Jalan Abadi 1, Taman Industri Malim Jaya,
75250 Melaka, Malaysia.
Tel : 606 - 334 3672 (Hunting line)   Fax : 606 - 334 4155
Email : shpress@tm.net.my

● AIDS: The Scourge of Humanity ●

愛滋病

○人類的浩劫○

世紀絕症愛滋病正火速蔓延全球。落後地區受害尤深，目前全球每天便約有八千五百人感染愛滋病。預計今年死於此世紀絕症的人便會有一百五十萬！

日前全球有二千二百六十萬人已患上愛滋病或已感染了愛滋病毒，當中絕大部份均散佈於發展中國家，在這些較落後地區愛滋病毒蔓延甚速。

全球關心愛滋病人士爲了表明不會離棄愛滋病患者及爲他們爭取更多治療新法，於本月初舉行了全球愛滋病日，企圖喚醒世人關注。

當天，無論在巴黎、雅典、倫敦還是維也納，不少人跑上街頭遊行，表示支持。在德國各大城市，都有人免費派發避孕套，荷蘭的商戶都自動捐錢給愛滋病的研究。

Homosexuality Opposes the Way of Yin and Yang

●同性相戀違陰陽之道●

一陰一陽之謂道，
偏陰偏陽之謂疾。

● 愛滋病 ●人類的浩劫●

AIDS: The Scourge of Humanity

泰國全國估計有八十萬人是愛滋病帶菌者。該國日前在國營油站免費派發共三百萬個安全套，防止愛滋病蔓延。

令人吃驚

雖然各地看來都有不少人關心愛滋病患者的命運，但從聯合國愛滋病機構日前發表的數字顯示了，單單在撒哈拉沙漠以南的非洲地帶便有一千四百萬名愛滋病患者，情況令人吃驚。

南亞和東南亞的情況雖不如非洲嚴重，但愛滋病毒帶菌者人數是北美和西歐的兩倍。區內感染愛滋病毒的成人和兒童多逾五百二十萬人。

至於全球人口最多的國家中國，本年罹患愛滋病的人節節上升，情況相當嚴重。專家甚至稱，中國在一九九三年至九五年間的愛滋病患者實際數目暴增了十倍，達十萬人。

宣化上人

◎ 開示於美國洛杉磯金輪聖寺 ◎

一九九二年八月十六日

（資料取自金剛菩提海一九九二年十一月第 270 期）

VENERABLE MASTER'S

Talk at Gold Wheel Sagely Monastery

Los Angeles, USA.

On August 16, 1992

◎ 安詳記錄 Transcribed by An Syang ◎

AIDS: The Scourge of Humanity!

Homosexuality Opposes the Way of Yin and Yang

The Spiritual Mantra of Great Compassion Offers a Chance for Life

(Editor's Note: On August 14, 1992, the Venerable Master lectured at the Sagely City of Ten Thousand Buddhas on the terminal disease which has tied doctors' hands and caused people to pale at its mention --- AIDS, and an alarming new illness --- the "new pneumonia." On August 16, the Venerable Master again addressed this topic at Gold Wheel Monastery in Los Angeles, crying out to wake up the people of the world to this great crisis which threatens all of humanity, and exhorting everyone to recite the Great Compassion Mantra and the Shurangama Mantra to avert the crisis and preserve world peace.)

新肺炎病毒

●世紀最厲害的病毒●

【編者按】上人繼一九九二年八月十四日於萬佛聖城，開示有關一向令醫學界束手無策，人人聞之色變的絕症一愛死病，及新近發現比愛死病更可怕，絕症中的絕症——**新肺炎**。兩天後，八月十六日，上人又針對相同的題目，在洛杉磯金輪聖寺，再次大聲疾呼，欲令世間的人，及時警醒這全人類的大危機，共同發起大悲心，虔誦：

〈大悲咒〉

並

〈楞嚴咒〉

消弭災難，轉危為安，長保世界和平。

新肺炎病毒
●The New PNEUMONIA●

"We should follow the saying, "If you can renew yourself one day, then renew yourself every day." Each day we should go forward a step; every day we should advance some. Otherwise we will waste our life in vain. We should recite the Great Compassion Mantra and the Shurangama Mantra. The Great Compassion Mantra can cure all illnesses. It's said, "The Great Mantra of Great Compassion penetrates heaven and earth." When you recite the Great Compassion Mantra, the heavens and hells will all take note of it. The more you recite, the more efficacious the response will be. However, you have to recite with constancy; you should not choose "lotuses today, and peonies tomorrow," and be unable to concentrate on one. It's said, "Concentration results in efficacy; scatteredness results in nothing.""

"我們要「苟日新，日新日新，又日新。」一天比一天要有進，一天比一天要深入，不然的話，把光陰都空過了。我們持誦〈**大悲咒**〉〈**楞嚴咒**〉。〈**大悲咒**〉能治一切病，所謂：「大悲大咒通地天。」你念〈**大悲咒**〉，天堂那兒也有記錄，地獄那兒也有記錄，念得越多越有靈感，可是啊！要持之以恆，不要今日蓮花，明天牡丹，不能專一。你若專一，所謂「專一則靈，分馳則蔽。」"

新肺炎病毒
●The New PNEUMONIA●

“I remember when a village in northeastern China suffered an epidemic after the Japanese had surrendered. Several tens of people died every day, so several hundreds would be dead after ten days. In one household of eleven, there were thirteen deaths in three days. How could there be thirteen deaths in a household of eleven people? It was because there were also a relative and friend who had come to visit the sick family, not knowing that when they got there they would die along with the others. This was a really severe epidemic.”

“**我**記得我在東北的時候，有一個村子，叫呂家油坊，日本投降之後，有了瘟疫症。這一個瘟疫症，一天就死幾十口人，十天就死幾百口人。有一戶家庭裡邊有十一口人，在這三天之內死了十三個人。十一口人怎麼會死了十三個呢？因爲他有一個親戚，又有一個朋友。因爲他有病，來看他病來的，想不到到了這個地方，也就跟著死了，這是很嚴重的瘟疫症。”

新肺炎病毒

●The New PNEUMONIA●

❛At that time, I took four eleven or twelve-year-old boys with me to this village to recite the Great Compassion Mantra for the sake of the villagers. After we had walkes all around the village reciting the Great Compassion Mantra one hundred and eight times, the epidemic mysteriously disappeared. From this, I knew that the response from reciting the Great Compassion Mantra is inconceivable.❜

❛當時我帶了四個小童子，都是十一、二歲的小童子，到這一條村子給他們誦持〈**大悲咒**〉。在這條村四周圍誦了一百零八遍〈**大悲咒**〉。當時這條村的瘟疫症也不知道跑到甚麼地方去了，就斷了。由這個，我知道誦〈**大悲咒**〉的感應是不可思議的。❜

新肺炎病毒

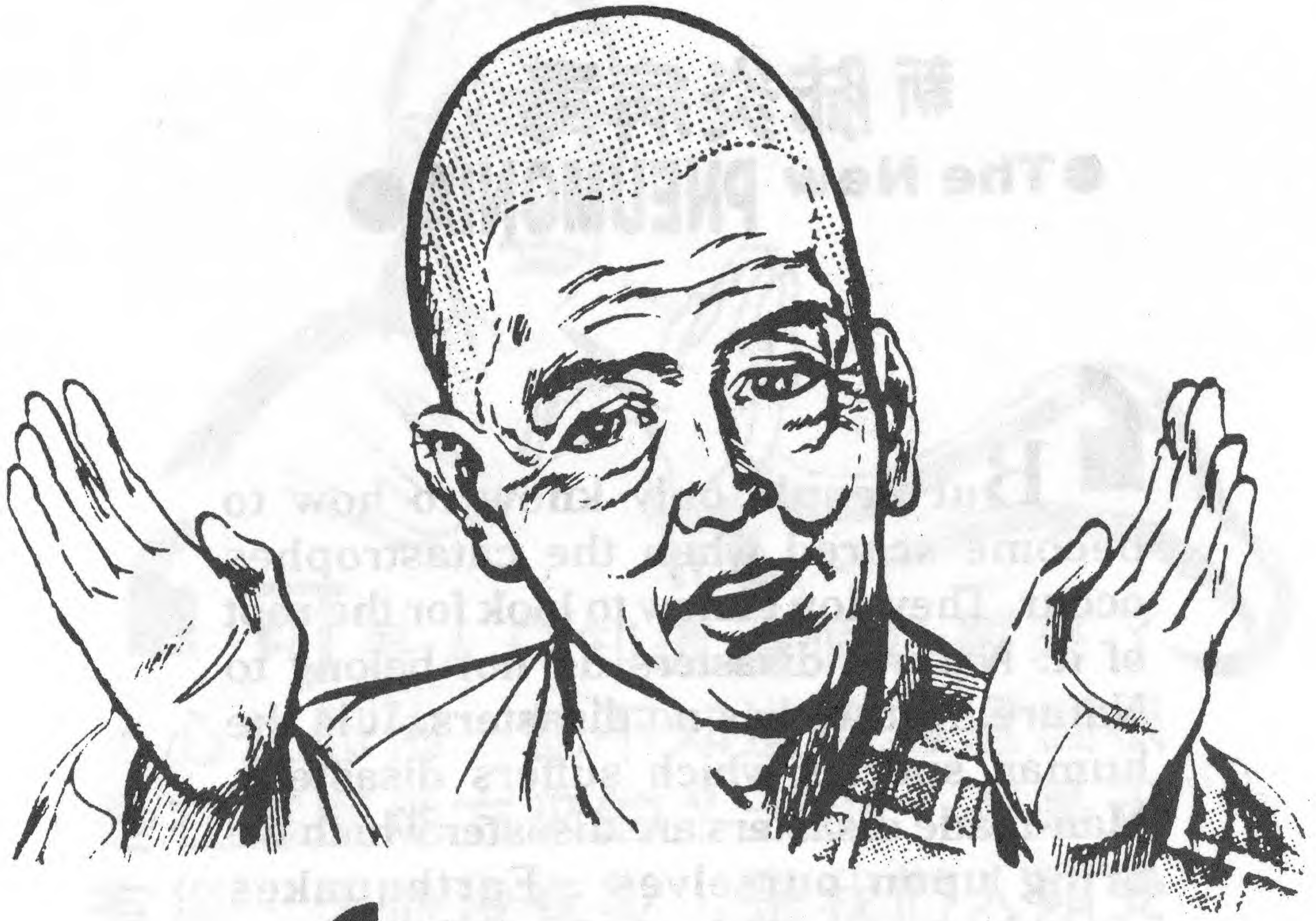
●The New PNEUMONIA●

"Now we have come to the Dharma Ending Age. What is "Dharma Ending"? It means the Dharma is about to fade away and trail off. Few people have real faith in Buddha, and the Buddhists are slandering the Buddha, the Dharma and the Sangha. How can this be called believing in Buddha? This is called believing in demons. Believing in demons, they come to destroy the Buddhadharma."

"現在到這個末法時代。末法，甚麼叫末法呢？就是法到了末梢上了，沒有甚麼人眞正信佛了。信佛的人也在那兒謗佛、謗法、謗僧。那麼這樣子怎麼還能叫信佛呢？這叫信魔了，信了魔來破壞佛法。"

新肺炎病毒
●The New PNEUMONIA●

"And so all kinds of evil phenomena appear in this world, be they natural disasters, man-made calamities, or the spread of epidemics. Natural disasters include swarms of locusts, droughts, and floods. Man-made calamities include plane crashes, derailed trains, and car collisions, all happening without any apparent reason, and resulting in a multitude of human crises. Then there are the earthquakes which have been occuring everywhere, frightening people."



"那麼這樣子啊！這世界就出現種種壞現象：或者天災，或者人禍，或者瘟疫流行。天災：或者蝗蟲，或者旱澇，人禍啊：無緣無故就飛機失事，火車出軌啊，或者汽車撞車，就發生很多人間的橫禍。又有地震，地震到處也都是令人很恐怕的。"

新肺炎病毒
●The New PNEUMONIA●

"But people only know to how to become scared when the catastrophes occur. They don't know to look for the root of it. Natural disasters do not belong to Nature. Nature has no disasters. It is the human species which suffers disasters. Man-made disasters are disaster which we bring upon ourselves . Earthquakes occur because people are fond of war, have big tempers, and kill countless people. "Do you want to die? Do you like to kill people? Fine, we can all die together!" and so the earth quakes. These are all various kinds of evil phenomena. We people! Why do we fail to investigate and find out where the roots is at? Let me tell you all, that these natural disasters, man-made calamities, and earthquakes, all the various accidents of planes crashing, train derailing, ships sinking, and cars colliding, are all created by the minds of people. People's minds are not as they used to be, and virtue and morality have deteriorated, and so these unusual phenomena have appeared."

"可是人只知道這個災難來了，心生恐怖，就不知道追尋這個根是在甚麼地方來的？天災，不是天有災，天並沒有災，是我們人類受的劫。人禍是我們們自己自作自受。地震也就是因爲人類好戰爭、脾氣大、殺人無數，那麼地震，你願意死嗎？願意殺人嗎？好，大家同歸於盡，所以就有地震。這是種種惡現象，我們人啊！都不來研究這個根本在甚麼地方？我告訴你們，這些的天災人禍或地震，種種的意外：飛機失事、火車出軌、輪船沈海、汽車撞車，種種的問題都是在人心造成的。人心不古，道德淪亡，所以就有這些怪現象。"

新肺炎病毒

●The New PNEUMONIA●

" The most frightening thing in the human world now is homosexuality. Homosexuality is a practice which opposes the life principle of the universe, which goes against the creative energies of Yin and Yang, and which violates the laws of the nation.

This kind of behavior will cause the country to perish and the human race to become extinct. If the country perishes, then it's no longer a country, and the human race is also cut off. Althought homosexuals are so infatuated with one another, they cannot reproduce, so the seeds of the human race will be lost. To plant corn, seed-corns are required. To plant melons, melon seeds are needed. To plant beans, bean seeds are needed. Not only do corn and beans have seeds, everything has seeds. Humans also have human seeds. If the human seeds are destroyed, then humans will all perish, and humanity will come to an end. "

" 現在在人間最可怕的是同性戀。同性戀這一種行爲，叫違背天地的生理，違背陰陽的造化，違背了國家的制度。這種行爲是亡國滅種的行爲。國若亡了，國而不國。滅種，人種都會斷了。同性雖然這麼相戀，但不會生育，人種就斷了。

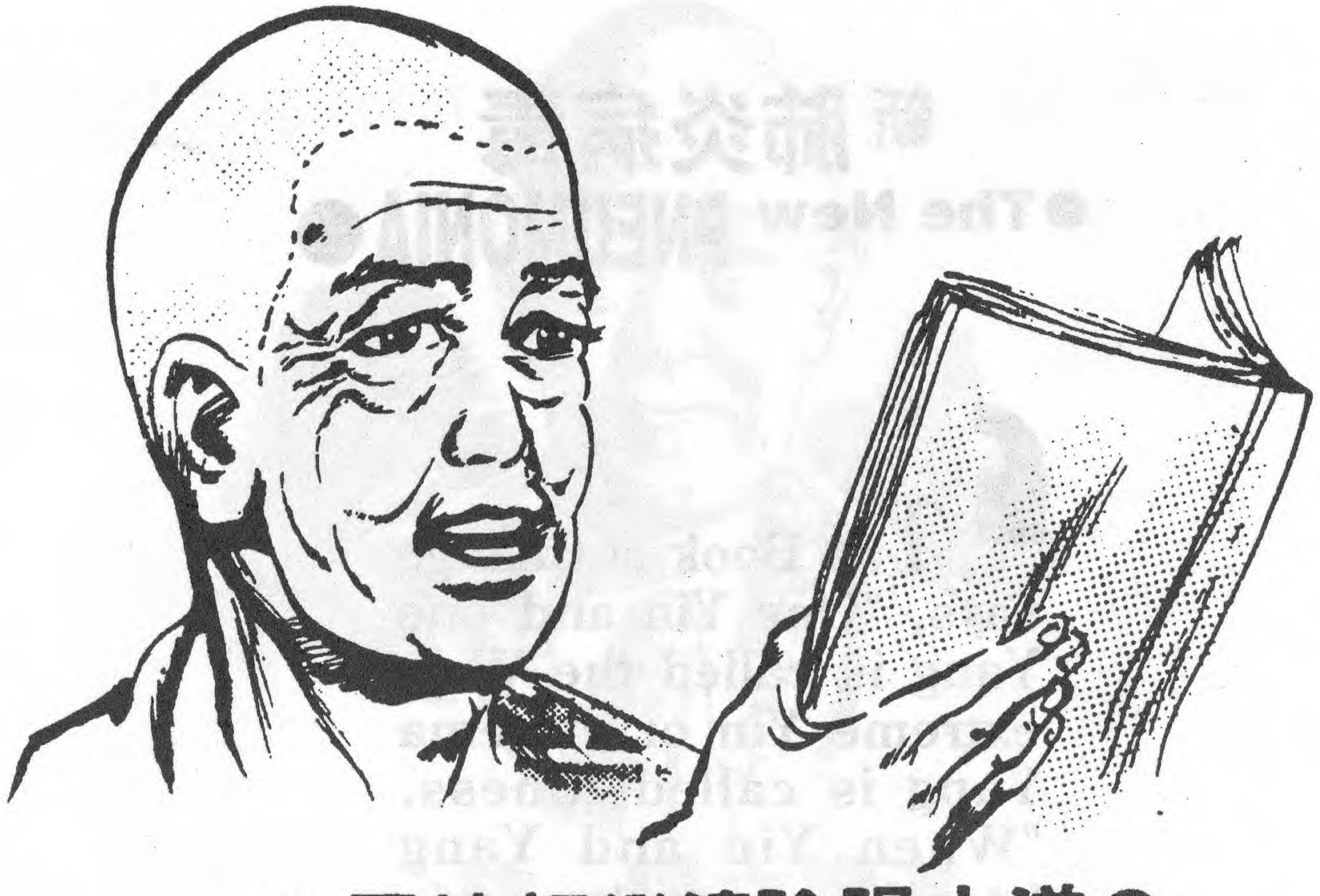
種穀有穀的種子，種瓜有瓜的種子，種豆有豆的種子。那麼豆的種子，穀的種子，這一切一切的都有種子。人也有人的種子，人的種子壞了，人都要死亡了，都要斷絕了。"

新肺炎病毒

●The New PNEUMONIA●

One Yin And One Yang Is Called The Way; Extreme Yin Or Extreme Yang Is Called Illness.

Now, homosexual conduct has already incurred punishment from the heavens, yet the homosexuals aren't even aware of it. What kind of heavenly punishment have they provoked? Well, as soon as they engage in homosexual behavior, there are problems. This is because Yang (the male or positive principle) mutually overcomes Yang, and Yin (the female or negative principle) mutually overcomes Yin. Just take a look at a magnet, which has a negative (Yin) side and a positive (Yang) side. There has to be one negative and one positive for the two to be sucked together. If both sides are positive they cannot be drawn together. If both sides are nagative, it's not easy for them to be attracted to each other. From the study of matter, we can deduce the principle of Yin and Yang, which cannot favor one and neglect the other.



●同性相戀違陰陽之道●

那麼同性戀現在遭了天譴，同性者還不知道。遭甚麼天譴呢？同性戀，一戀就生出了問題，因爲陽與陽互剋，陰與陰互剋，你看那個吸鐵石，它有陰陽面，它必須要一陰一陽吸到一起。兩面都是陽，它就吸不到一起；兩面都是陰，也不容易吸到一起，由這個物上，推到這個陰陽的道理是不可偏廢的。

新肺炎病毒

●The New PNEUMONIA●

"The Book of Change says, "One Yin and one Yang is called the Way; extreme Yin or extrema Yang is called illness. "When Yin and Yang harmonize together, this is the Way. When Yin and Yang do not harmonize, illness results. The practice of homosexuality has produced AIDS. Some say AIDS originated in Africa, but Africa is not the source of AIDS. The origin of AIDS is homosexuality. When homosexuals catch this disease, they have no medicine to treat it, and no way to cure it. The doctors all have their hands tied, with no strategy for dealing with it."

一陰一陽之謂道，
偏陰偏陽之謂疾。

“《易經》上説：「一陰一陽之調道，偏陰偏陽之調疾。」陰陽和合，這就是個道；陰陽不和合，這就出了病了，所以由於同性戀就生出愛死病，愛死病的發源，有人説發源於（非洲）可是這不是發源於。愛死病的發源就是同性戀。同性戀一生了這種病，也是無藥可治，無法可醫的，醫生也束手無策。”

●新肺炎病毒 ●The New PNEUMONIA●

新肺炎病毒 ●The New PNEUMONIA●

"What kind of disease is AIDS? it's an epidemic which cannot be cured by any medicine. There are still people studying AIDS right now, trying to find a way to cure it Alas! This is called knowing something cannot be done, yet insisting on doing it anyway. Attempting to cure it by force, they not only fail to cure AIDS, but what happened is that from AIDS came another "AIDS", which is pneumonia.

這個愛死病是甚麼病？這就是一個瘟疫病，無藥可治，現在還有人研究愛死病，要想法子來治。唉！這是知其不可而強爲之。那麼樣勉強治，不但治不好愛死病，在這愛死病中，又生了一種愛死中的愛死，這是甚麼呢？就是肺炎病。"

●The New PNEUMONIA●

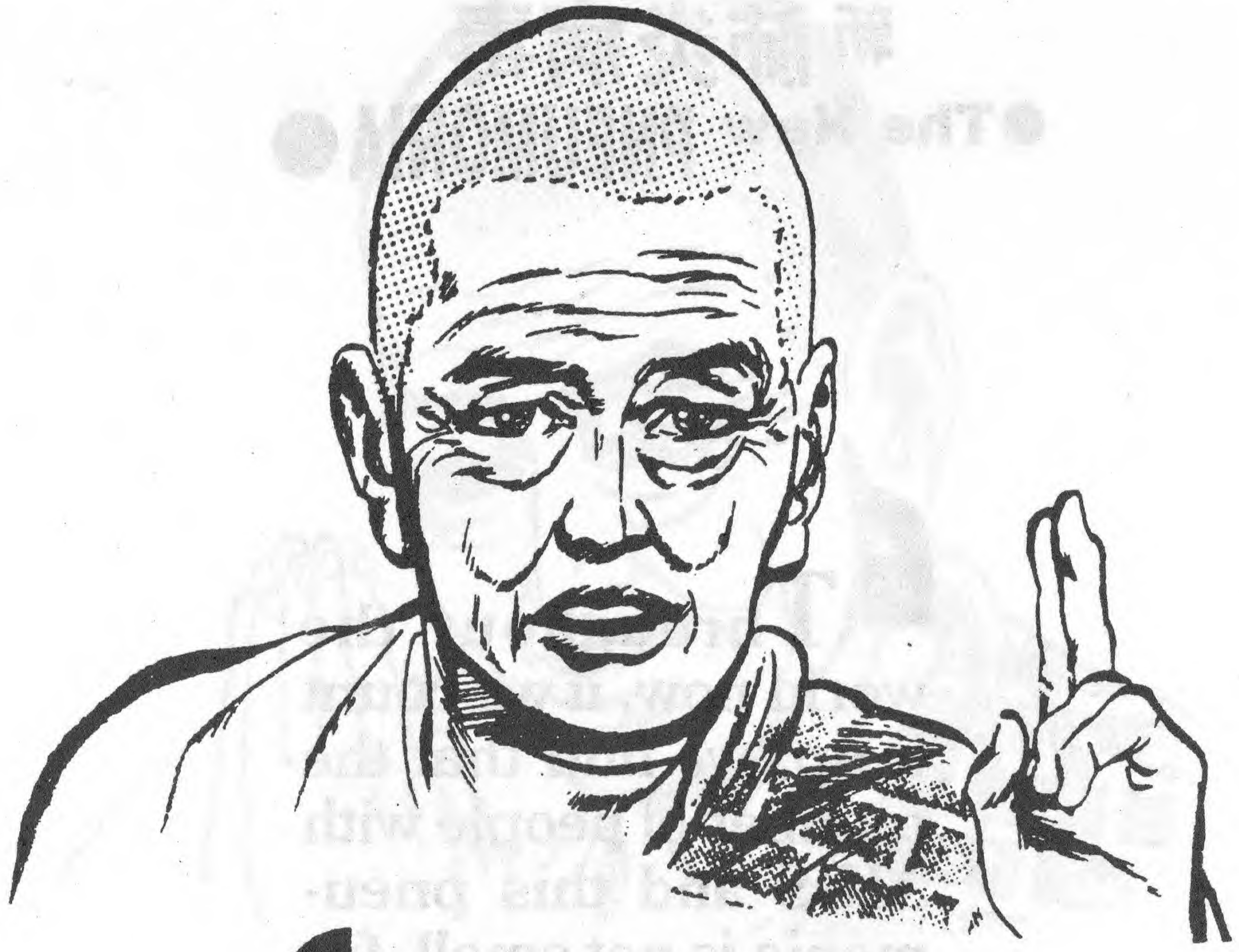
"This pneumonia is even more vicious than AIDS, once you catch it. This illness can be transmitted through the mere shaking of hands. If the sick person merely opens his mouth to speak, he can pass the disease to you. Not only ordinary people have no way to treat this disease; even among the doctors and nurses, in the last year alone in the U.S., nearly twenty thousand have died from the new variety of pneumonia. There's no way to avoid it----- even face masks don't work. When there is body contact, the infection is transmitted. It can even be passed through the air.

這種肺炎病一生出來，比愛死病還厲害。這種病，你兩個人互相握一握手，也會傳染到；對面講一句話，也會傳染到。不但一般人沒有辦法來救治這種的病，就是醫生、護士在去年一年之中，全美國來說死於這種新品種的肺炎病，將近有兩萬人。沒有法子避免，戴口罩也不行，甚至於身體一觸到，也會傳染這種病；不但身體傳染，這空氣裡頭都會傳染。"

新肺炎病毒

●The New PNEUMONIA●

"This kind of illness is more devastating than the atomic bomb. It's more devastating than the hydrogen bomb. That's why this is a catastrophe of epidemic proportions. Now that this epidemic has struck, not only do men have this disease, a great number of women have also been infected. And not only do women have it, even babies are getting born with this kind of pneumonia and with AIDS. Just look! How terrifying this is!"



「這一種的病，比原子彈還厲害，所以這就是一個瘟疫劫。瘟疫劫來了，現在不但男人有這個病，女人也多數被傳染到這個病。不但女人有這種病，生下的小孩子也有這種肺炎病，也有愛死病。你看！這多可怕啊！」

新肺炎病毒
●The New PNEUMONIA●

"Throughout the world now, if we count it up, we find that the number of people with AIDS and this pneumonia is not small, for some are infected with the germs of pneumonia while still in the womb. That's why all over the world, the final days of the human race have arrived. The so-called final days means that all will be annihilated, all will disappear."

"現在全世界，計算起來，發覺有愛死病和肺炎病的，不在少數，還在胎裡頭就有這種因，就有這種病的菌在這裡頭傳染著，所以全世界的人類就要到末日了。所謂末日，就是同歸於盡，一起都沒有了。"

新肺炎病毒
●The New PNEUMONIA●

"Among the human population in the entire world, more than half are infected with the germs of this disease, so when this disease breaks out, it will be like an over-whelming deluge which cannot be stopped by anyone."

"全世界現在有一半以上的人，都有這種病菌了，所以這種病一旦爆發的時候，就像洪水橫流似的，排山倒海，無可擋禦，沒有人可以擋得住"

"So what should the human race do when it encounters this kind of calamity? We should recite the Great Compassion Mantra with the utmost sincerity and earnestness. The Buddha said that the Great Compassion Mantra can cure the eighty-four thousand illnesses of the world. All the eighty-four thousand kinds of diseases are covered, including AIDS and pneumonia.

○大悲神咒蘊回生之機○

所以人類遇到這種的災難，要怎麼辦呢？就要至誠懇切地誦持〈大悲咒〉，佛說〈大悲咒〉能治世間八萬四千種的病患，八萬四千種的病患都包括在內。現在這個愛死病和肺炎病，也是其中的一部份。"

新肺炎病毒

●The New PNEUMONIA●

"We should bring forth a mind of utmost sincerity, and be as earnest as when we are eating, as earnest as when we are dressing, and as dedicated as we are to sleeping, so much so that we cannot miss any sleep. We have to merge the Great Compassion Mantra into our daily activities, so that it be comes an integral part of our everyday life. If we can do this, then AIDS will be afraid and pneumonia will also be afraid. But this requires our utmost sincerity."

"我們要拿出一種至誠懇切的心，像你吃飯那麼誠懇，像你穿衣服那麼誠懇，像你睡覺那麼不可少的，每一天常、日用生活，要把這個〈大悲咒〉摻雜到生活裡邊，和我們的日常生活要合而為一。能這個樣子，愛死病也怕，肺炎病也怕，可是必須至誠懇切。"

新肺炎病毒
●The New PNEUMONIA●

"I'm not saying this to terrify you. It's just that the time has come when I can no longer refrain from shouting and crying out, to tell all of you that this current age is not a time of peace. It is very dangerous, and each morning we have no guarantee that we will see the evening, for the danger can come at any moment."

"我不是今天講這個話叫你們害怕，這是因爲到現在這個時候，不能不再大聲疾呼。告訴你們各位，現在這個時代，不是一個太平的時代，很危險的，朝不保夕，危在頃刻之間。"

A Sure Sign Of The Proper Dharma:
THE SHURANGAMA SUTRA
●正法的代表 楞嚴經●

●一九八八年十一月九日宣化上人開示於臺灣高雄元亨寺●

南無薩怛他
蘇伽多耶
阿囉訶帝
三藐三菩陀寫
南無薩怛他
佛陀俱胝瑟尼釤
南無薩婆
勃陀勃地
薩多鞞弊
南無薩多南
三藐三菩陀俱胝南
娑舍囉婆迦
僧伽喃
南無盧雞阿羅漢多喃
南無蘇盧多
波那喃
南無娑羯唎陀伽彌喃
南無盧雞三藐伽多喃
三藐伽波囉
底波多那喃
南無提婆離瑟赧
南無悉陀耶

A SURE SIGN OF THE PROPER DHARMA

The Venerable Master's Lecture
in Kaohsiung, Taiwan, on November 9-10, 1988

NA MO SA DAN TUO
SU QIE DUO YE
E LA HE DI
SAN MIAO SAN PU TUO XIE
NA MO SA DAN TUO
FO TUO JU ZHI SHAI NI SHAN
NA MO SA PO
BO TUO BO DI
SA DUO PI BI
NA MO SA DUO NAN
SAN MIAO SAN PU TUO JU ZHI NAN
SUO SHE LA PO JIA
SENG QIE NAN
NA MO LU JI E LUO HAN DUO NAN
NA MO SU LU DUO BO NUO NAN
NA MO SUO JIE LI TUO QIE MI NAN
NA MO LU JI SAN MIAO QIE DUO NAN
SAN MIAO QIE BO LA
DI BO DUO NUO NAN
NA MO TI PO LI SHAI NAN
NA MO XI TUO YE

毗地耶
陀囉離瑟赧
舍波奴
揭囉訶
娑訶娑囉摩他喃
南無跋囉訶摩尼
南無因陀囉耶

方才讀的是〈楞嚴咒〉前邊的二十八句，這二十八句是教我們「皈依盡虛空、遍法界，一切諸佛、一切菩薩、一切聲聞緣覺、一切諸天。」最後一句「南無因陀囉」，這一句就是我們中國人所說的玉皇大帝。所以不懂佛法的人，說玉皇大帝那是道教的，我們不要拜他。他不知道這玉皇大帝就是帝釋，我們做佛的弟子，也要恭敬他，也要攝受他。〈楞嚴咒〉這前一段也是護持三寶的一段，所以念這一段咒的時候，一切的妖魔鬼怪都要退避三舍。不止退避三舍，要退到他所不能退的地方去。

所以在佛教裏頭，如果有一個人能在世界上念〈楞嚴咒〉，這妖魔鬼怪都不敢公然出現於世。如果一個人也沒有了，也沒有人會背〈楞嚴咒〉了，這時候妖魔鬼怪就都出現於世。他們在世界上爲非作歹，一般人也不認識他們了。現在因爲有人會念〈楞嚴咒〉，所以妖魔鬼怪不敢公然出現於世。這一段咒文，有四句話可以表達它的意思。

PI DI YE
TUO LA LI SHAI NAN
SHE PO NU
JIE LA HE
SUO HE SUO LA MO TUO NAN
NA MO BA LA HE MO NI
NA MO YIN TUO LA YE

I just recited the first twenty-eight lines of the Shurangama Mantra. These twenty-eight lines tell us to take refuge in all the Buddhas, all the Bodhisattvas, all the Hearers, all Those Enlightened by Conditions, and all the gods throughout empty space and the Dharma Realm. The last line, "Na mo yin tuo la ye," refers to what Chinese people call the Jade Emperor. Those who do not understand the Buddhadharma say, "The Jade Emperor belongs to Taoism. We shouldn't bow to him." They don't realize that the Jade Emperor is just Lord Shakra. As Buddhist disciples, we should also respect him and gather him in. This first section of the Shurangama Mantra is the section for protecting and supporting the Triple Jewel. Therefore, when this section is recited, all the demons, goblins, ghosts, and other strange creatures flee far away. They retreat as far as they can go.

Therefore, in Buddhism it is said that if there is even one person in the world who can recite the Shurangama Mantra, then the demons, goblins, ghosts, and all the other weird creatures will not dare to openly show themselves in the world. If not even one person can recite the Shurangama Mantra from memory, then at that point all the demons, goblins, ghosts, and all the other weird creatures will appear in the world. They will wreak havoc, but no one will recognize them. Right now, since there are still people who can recite the Shurangama Mantra, the demons, goblins, ghosts, and all the other weird creatures don't dare to openly show themselves in the world. There is a verse that expresses the meaning of this section of the Mantra.

千朵紅蓮護住身，
坐駒騎著墨麒麟；
萬魔一見往遠躲，
濟公法師有妙音。

「千朵紅蓮護住身」，有千朵的紅蓮來護持你的身。「坐駒騎著墨麒麟」，你一念這〈楞嚴咒〉，這持咒的人是坐在一個麒麟的身上。「萬魔一見往遠躲」，魔一見都跑了，他不敢面對這種大威德的相。我們人人都知道佛教裏有一位濟公。當初濟公就是專用這一段咒文的，所以說「濟公法師有妙音」。這是說這一段咒文大概的意思，至於若詳細說，這〈楞嚴咒〉是妙不可言的，所以又說：

奧妙無窮實難猜，
金剛密語本性來；
楞嚴咒裏有靈妙，
五眼六通道凡開。

「奧妙無窮實難猜」，這個〈楞嚴咒〉非常奧妙，它的變化也不可思議，很不容易測度的。「金剛密語本性來」，金剛密語，〈楞嚴咒〉是密中之密，這是金剛來護持這個咒。本性來，它是從自己那個佛性中生出來的。「楞嚴咒裏有靈妙」，〈楞嚴咒〉也叫做靈文，因為他特別靈，特別有力量，所以說〈楞嚴咒〉裏有靈妙。「五眼六通道凡開」，你若能常持〈楞嚴咒〉，專心一致，心不旁騖，你可以得到五眼六通，可以有不可思議的

A thousand red lotuses protect one's body.
As one sits astride a black unicorn.
Seeing this, the myriad demons go away to hide.
Dharma Master Ji Gong had this wonderful sound.

A thousand red lotuses protect one's body. A thousand red lotuses come to protect your body. *As one sits astride a black unicorn.* When you recite the mantra, you are sitting astride a unicorn. *Seeing this, the myriad demons go away to hide.* They all flee, because they are afraid to face such awesome virtue.

We all know about the character Ji Gong in Buddhism. In his time, Ji Gong used this section of mantra, so the verse says that Dharma Master Ji Gong had this wonderful sound. This verse gives the general meaning of this section of the Mantra text If we were to go into detail, the Shurangama Mantra is wonderful beyond words Thus it is also said:

The esoteric wonder is inexhaustible;
it is truly difficult to fathom.
The secret words of Vajra come from the inherent nature.
The Shurangama Mantra contains miraculous wonders.
Cultivators and ordinary people can open
the Five Eyes and Six Penetrations.

The esoteric wonder is inexhaustible; it is truly difficult to fathom. The Shurangama Mantra is extremely wonderful, and its transformations are inconceivable. It is very difficult to fathom. *The secret words of Vajra come from the inherent nature.* The secret words of Vajra, the Shurangama Mantra, is the secret within the secret. It is Vajra that supports and protects this mantra, which comes from our own Buddha-nature. *The Shurangama Mantra contains miraculous wonders.* The Shurangama Mantra is also known as a magical text. It is very miraculous and especially potent. That's why it's said, "The Shurangama Mantra contains miraculous wonders." *Cultivators and ordinary people can open the Five Eyes and Six Penetrations.* If you constantly recite the Shurangama

那種境界來變化莫測，所以不是一般凡夫俗子可能知道的。因爲這個，所以希望大家都能讀誦《楞嚴經》，背誦〈楞嚴咒〉。

一般的學者，說《楞嚴經》是假的，不是佛說的，又有什麼考證，又有什麼記載。這都是他怕《楞嚴經》，沒有辦法來應付《楞嚴經》的道理。《楞嚴經》中令他們最怕的就是〈四種清淨明誨〉，這〈四種清淨明誨〉就是照妖鏡，所有妖魔鬼怪都給照得現原形了。還有〈五十陰魔〉。這〈五十陰魔〉把天魔外道他們的骨頭都給看穿了；把妖怪的這種相貌都給認識了。哪一位能把《楞嚴經》背得出來，那是眞正佛的弟子。

《楞嚴經》在佛法末法的時候，是最先斷滅的。爲什麼它斷滅？就因爲這一些學者啊，又是什麼教授啊，甚至於出家人，都說它是假的。這種的言論，久而久之，被人以訛傳訛，就認爲他們所說的是對的，所以認爲《楞嚴經》是假的了，佛教徒也認爲它是假的了。久而久之，這個經就沒有了。所謂經典斷滅，也就是這樣子，因爲大家不學習，它就沒有了，就這樣斷滅了。

《楞嚴經》裡〈四種清淨明誨〉，說得非常地正確，非常地肯定，就說這個殺、盜、淫、妄。所以一般學者、教授就怕這〈四種清淨明誨〉，他們就想得到那個不明白的誨，這「明誨」他們就很怕很怕的。因爲如果說《楞嚴經》是眞的，他們就沒有立足之地了。他那種又抽菸、又喝酒、又玩女人，就立不住了，被人家都認識他

Mantra with single-minded concentration, not thinking of anything else, you can attain the Five Eyes and the Six Penetrations. You can experience inconceivable states and transformations which are beyond the understanding of ordinary people. Therefore, I hope everyone will study and recite the *Shurangama Sutra* and will recite the Shurangama Mantra from memory

Most scholars say the *Shurangama Sutra* is false and claim that it was not spoken by the Buddha. They say they have various pieces of evidence and documents to support their claim. This is all because they fear the *Shurangama Sutra* and have no way to deal with the principles in the *Shurangama Sutra*. What they fear most in the *Shurangama Sutra* are the Four Clear Instructions on Purity. The Four Clear Instructions on Purity serve as a demon-spotting mirror. All the demons, goblins, ghosts, and weird creatures are reflected in their true form. Furthermore, the section on the Fifty Skandha-demons exposes the celestial demons and externalists to the bone, enabling people to recognize their demonic appearance. Anyone who can memorize the *Shurangama Sutra is* a true disciple of the Buddha.

In the declining period of the Buddhadharma, the first Sutra to disappear will be the *Shurangama Sutra*. Why will it disappear? Because these so-called scholars, professors, and even left-home people all claim it is false. Over time, their theory will become widespread, and people will all believe what they say and take the *Shurangama Sutra* to be false. Even Buddhist disciples will consider it false, and after a while the Sutra will disappear. That's how the Sutras become extinct; people no longer study them, so they disappear.

In the *Shurangama Sutra*, the Four Clear Instructions on Purity—which explain killing, stealing, lust, and lying—are absolutely accurate and definite. That's why those scholars and professors fear the Four Clear Instructions on Purity. They only want to listen to muddled instructions, and they are terribly afraid of the Clear Instructions. If they admitted that the *Shurangama Sutra* is true, they would have no ground to stand upon.

了，所以《楞嚴經》裏所講的道理，是非常正確的，非常有邏輯學的，再沒有比它說得更清楚了。所以整部《楞嚴經》就是一部照妖鏡，照妖鏡一懸起來，妖魔鬼怪都膽顫心驚。

我方才所說的話，所解釋的《楞嚴經》和〈楞嚴咒〉的道理，如果不合乎佛的心，不合乎經的義——如果《楞嚴經》是假的，我願意永遠永遠在地獄裏，再不到世上來見所有的人。我雖然是一個很愚癡的人，可是也不會笨得願意到地獄去，不再出來。各位由這一點，應該深信這個《楞嚴經》和〈楞嚴咒〉。

我方才所說的，我的願力是這樣的，如果不合乎佛心，我願意下地獄。我現在所說的話，也請十方盡虛空、遍法界無盡無盡常住佛法僧三寶，在默默中證明，令一切眾生早成佛道。

我再請十方菩薩摩訶薩，十方聲聞緣覺諸聖人、賢聖僧，再請一切護法諸天，光明會上所有護法，放光加被，令所有一切眾生都離苦得樂，了生脫死。

我再請求各位善知識，如果我說的有不合乎佛法的地方，希望明以教我，我雖不敏，請嘗試之。我是一個很愚癡的人，所見的也不圓滿，所以我講的有不圓滿的地方，希望無論出家人、在家人，不吝指導，明以教我，我當叩頭頂禮，盡形壽而感謝。

They would not be able to defend their smoking, drinking, and womanizing, for everyone would know them for what they are. The principles of the *Shurangama Sutra* are extremely accurate, extremely logical, and as clear as can be. That's why the entire *Shurangama Sutra* is a demon-spotting mirror. When this demon-spotting mirror is hung up, the demons, goblins, ghosts, and weird creatures are frightened out of their wits.

If what I have just said about the *Shurangama Sutra* and the Shurangama Mantra does not accord with the Buddhas' mind and the Sutra's meaning, and if the *Shurangama Sutra* is really false, I am willing to stay forever in the hells and never come out to see the people in the world. Although I am a stupid person, I am not so foolish that I would want to go to the hells and never come out. For that reason, you should all deeply believe in the *Shurangama Sutra* and the Shurangama Mantra.

What I have just said is my vow. If what I said does not accord with the Buddhas' mind, I am willing to go to the hells. I now request the infinite, endless, eternally dwelling Buddhas, Dharma, and Sangha—the Triple Jewel in the ten directions throughout empty space and the Dharma Realm—to silently certify what I have said and to enable all living beings to quickly realize the Buddha Way.

I also request the Bodhisattvas Mahasattvas in the ten directions; the Sound Hearers and Those Enlightened by Conditions in the ten directions; all the Worthies and Sages in the Sangha; and all the Dharma-protecting gods of the Radiant Assembly to emit light and shine upon all living beings, enabling them to leave suffering, attain bliss, and be liberated from birth and death.

I also pray that all of you Good and Wise Advisors will instruct me if I have said something that disagrees with the Buddhadharma. Although I am not intelligent, I hope you will try to teach me. Since I am a very stupid person with limited views, my words are far from perfect. Whether you are a left-home person or a layperson, I hope you will kindly teach me. I shall bow in respect and be grateful all my life.

● GREAT COMPASSION MANTRA ●

大悲咒

● DA BEI JOU ●

1.	NA MWO HE LA DA NWO DWO LA YE YE	南無喝囉怛那哆囉夜耶
2.	NA MWO E LI YE	南無阿唎耶
3.	PWO LU JYE DI SHAU BWO LA YE	婆盧羯帝爍鉢囉耶
4	PU TI SA TWO PE YE	菩提薩埵婆耶
5.	MWO HE SA TWO PE YE	摩訶薩埵婆耶
6.	MWO HE JYA LU NI JYA YE	摩訶迦盧尼迦耶
7	NAN	唵
8.	SA PAN LA FA YE	薩皤囉罰曳
9.	SWO DA NWO DA SYE	數怛那怛寫
10.	NA MWO SYI JI LI TWO YI MENG E LI YE	南無悉吉唎埵伊蒙阿唎耶
11	PE LU JI DI SHR FWO LA LENG TWO PE	婆盧吉帝室佛囉楞馱婆
12.	NA MWO NWO LA JIN CHR	南無那囉謹墀
13	SYI LI MWO HE PAN DWO SA MYE	醯唎摩訶皤哆沙咩
14.	SA PE E TWO DOU SHU PENG	薩婆阿他豆輸朋
15	E SHR YUN	阿逝孕
16.	SA PE SA DWO NA MWO PE SA DWO	薩婆薩哆那摩婆薩多
17.	NA MWO PE CHYE	那摩婆伽
18.	MWO FA TE DOU	摩罰特豆

19	DA JR TWO	怛姪他
20	NAN	唵
21	E PE LU SYI	阿婆盧醯
22	LU JYA DI	盧迦帝
23	JYA LA DI	迦羅帝
24	YI SYI LI	夷醯唎
25	MWO HE PU TI SA TWO	摩訶菩提薩埵
26	SA PE SA PE	薩婆薩婆
27	MWO LA MWO LA	摩囉摩囉
28	MWO SYI MWO SYI LI TWO YUN	摩醯摩醯唎馱孕
29	JYU LU JYU LU JYE MENG	俱盧俱盧羯蒙
30	DU LU DU LU FA SHE YE DI	度盧度盧罰闍耶帝
31	MWO HE FA SHE YE DI	摩訶罰闍耶帝
32.	TWO LA TWO LA	陀囉陀囉
33	DI LI NI	地唎尼
34	SHR FWO LA YE	室佛囉耶
35	JE LA JE LA	遮囉遮囉
36.	MWO MWO FA MWO LA	麼麼罰摩囉
37.	MU DI LI	穆帝隸
38.	YI SYI YI SYI	伊醯伊醯
39.	SHR NWO SHR NWO	室那室那
40.	E LA SHEN FWO LA SHE LI	阿囉嘇佛囉舍利
41.	FA SHA FA SHEN	罰娑罰嘇
42.	FWO LA SHE YE	佛囉舍耶

● 大悲咒 ●

43. HU LU HU LU MWO LA 呼盧呼盧摩囉
44. HU LU HU LU SYI LI 呼盧呼盧醯利
45. SWO LA SWO LA 娑囉娑囉
46. SYI LI SYI LI 悉唎悉唎
47. SU LU SU LU 蘇嚧蘇嚧
48. PU TI YE PU TI YE 菩提夜菩提夜
49. PU TWO YE PU TWO YE 菩馱夜菩馱夜
50. MI DI LI YE 彌帝利夜
51 NWO LA JIN CHR 那囉謹墀
52. DI LI SHAI NI NWO 地利瑟尼那
53. PE YE MWO NWO 婆夜摩那
54 SWO PE HE 娑婆訶
55 SYI TWO YE 悉陀夜
56. SWO PE HE 娑婆訶
57. MWO HE SYI TWO YE 摩訶悉陀夜
58 SWO PE HE 娑婆訶
59. SYI TWO YU YI 悉陀喻藝
60. SHR PAN LA YE 室皤囉耶
61. SWO PE HE 娑婆訶
62. NWO LA JIN CHR 那囉謹墀
63. SWO PE HE 娑婆訶
64. MWO LA NWO LA 摩囉那囉
65. SWO PE HE 娑婆訶
66. SYI LU SENG E MU CHYWE YE 悉囉僧阿穆佉耶

● GREAT COMPASSION MANTRA ●

67 SWO PE HE 娑婆訶
68 SWO PE MWO HE E SYI TWO YE 娑婆摩訶阿悉陀夜
69 SWO PE HE 娑婆訶
70 JE JI LA E SYI TWO YE 者吉囉阿悉陀夜
71 SWO PE HE 娑婆訶
72 BWO TWO MWO JYE SYI TWO YE 波陀摩羯悉陀夜
73 SWO PE HE 娑婆訶
74 NWO LA JIN CHR PAN CHYE LA YE 那囉謹墀皤伽囉耶
75. SWO PE HE 娑婆訶
76 MWO PE LI SHENG JYE LA HE 摩婆利勝羯囉夜
77 SWO PE HE 娑婆訶
78 NA MWO HE LA DA NWO DWO LA YE YE 南無喝囉怛那哆囉夜耶
79 NA MWO E LI YE 南無阿利耶
80. PWO LU JYE DI 婆嚧吉帝
81. SHAU PAN LA YE 爍皤囉夜
82. SWO PE HE 娑婆訶
83 NAN 唵
84. SYI DYAN DU 悉殿都
85. MAN DWO LA 漫多囉
86. BA TWO YE 跋陀耶
87 SWO PE HE 娑婆訶

•迴向•TRANSFERENCE•

迴向偈

VERSE OF TRANSFERENCE

願以此功德，
May the merit and virtue accrued from this work.
莊嚴佛淨土，
Adorn the Buddhas' Pure Lands,
上報四重恩，
Repaying four kinds of kindness above,
下濟三塗苦。
And aiding those suffering in the paths below.
若有見聞者，
May those who see and hear of this,
悉發菩提心，
All bring forth the resolve for Bodhi,
盡此一報身，
And when this retribution body is over,
同生極樂國。
Be born together in the Land of Ultimate Bliss.

閱后請流傳
別糟塌經書

功德無量
感恩

●歡迎翻印●廣為流傳●功德無量●